K. 183.16. Eastern side of southern pillar of western pillarzone of west peristyle of west gopura of Prasat Kracap, 850 Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00183-16

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00183-16.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-26 15:42 (5f03cc1)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the tenth century CE.

Edition

〈1〉 gho kan·In[· gho] [...]〈2〉 gyamati tai kanra tai kan·As· tai〈3〉 panheṁ tai kaṁphāc· t(ai) kaṁpit· tai vñau〈4〉 gho śrīneta pinda gho 7 tai 7 phsaṁ 10〈5〉 4 ○ sruk· virendrapattana gho kanma〈6〉r· gho kaṁpañ· gho kanlāt· gho kan·〈7〉teṅ· gvāl· ɋjāya gvāl· thleṁ tai laṅgāy·〈8〉 tai kan·hey· tai kanteṅ· tai kaṁvis·〈9〉 si pau vara tai [3+] [t]ai [...]〈10〉 [1+] tai [...]〈11〉 [si] [...]

Apparatus

〈3〉 panheṁ ◇ *panpo* KC; *panheṁ* CJ.

〈4〉 śrīneta ◇ *śri neta* CJ.

〈5〉 virendrapattana ◇ *virendrapattanaṁ* CJ. — 〈5〉 kanma ◇ *kanmu* CJ.

〈7〉 qjāya ◇ *Āya* CJ.

〈9〉 pau ◇ *po* CJ. — 〈9〉 [t]ai [...] ◇ *(tai kan) yā* CJ.

〈10〉 [1+] tai [...] ◇ *n tai ka[...]* CJ.

Translation by Chhom 2011

〈1–5〉 Gho Kan-in, Gho [...], Tai Kanra, Tai Kan-as, Tai Panpo, Tai Kaṁphac, Tai Kaṁpit, Tai Vñau, Gho Śrīneta. Total: 7 male slaves (*gho*) and 7 female slaves (*tai*); grand total 14.

〈5–11〉 Sruk Virendrapattana: Gho Kanmar, Gho Kaṁpañ, Gho Kanlāt, Gho Kanteṅ, Gvāl Ajāya, Gvāl Thleṁ, Tai Laṅgāy, Tai Kan-hey, Tai Kanteṅ, Tai Kaṁvis accompanied by a baby boy (*si pau*) Vara, Tai [...], Tai [...], Tai [...]

Bibliography

First edited by Kunthea Chhom (2011, p. 88) with English translation. Re-edited in French by Claude Jacques without translation (2014, p. 190). Re-edited again in French by Eric Bourdonneau et al. (nd, unpublished). Re-edited here by Kunthea Chhom based on EFEO estampage n. 840-N.

Primary

[KC] Chhom, Kunthea. 2011. *Inscriptions of Koh Ker I*. Budapest: Hungarian Southeast Asian Research Institute. Page 88.

[CJ] Jacques, Claude. 2014. *Koh Ker: Temples et inscriptions, avec une étude sur le roi Jayavarman IV et un essai sur l'"esclavage" dans l'ancien pays khmer*. Budapest: The Hungarian Southeast Asian Institute. Page 190.

Secondary

[GC] Cœdès, George. 1937. *Inscriptions du Cambodge, volume I*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi: École française d'Extrême-Orient. Pages 52–54.